

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

IT DESCRIZIONE - PULIZIA - CARATTERISTICHE TECNICHE

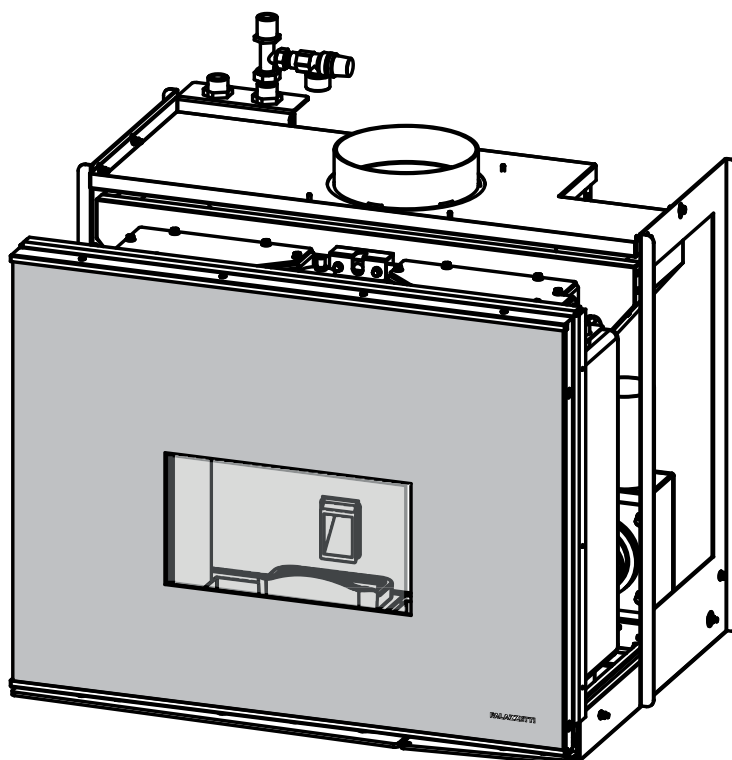
EN DESCRIPTION - CLEANING - TECHNICAL DATA

DE BESCHREIBUNG – REINIGUNG – TECHNISCHE ANGABEN

FR DESCRIPTION - NETTOYAGE - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

ES DESCRIPCIÓN - LIMPIEZA - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ECOFIRE® INSERIMENTO IDRO 12 - 16 - 18



*Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni prima
dell'installazione, manutenzione o utilizzo del prodotto.*

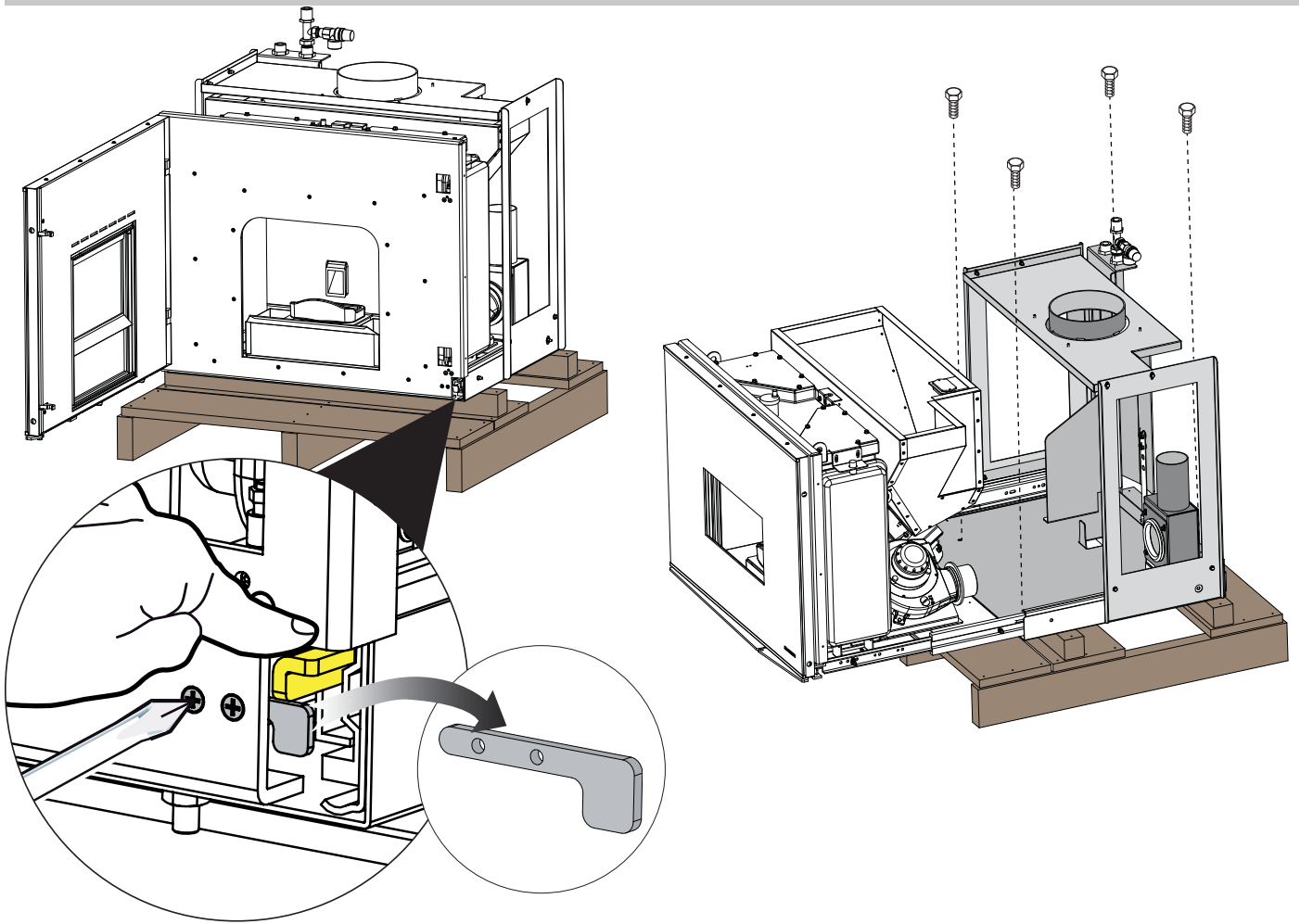
*This manual is an integral part of the product.
Read the instructions carefully before installing, servicing or
operating the product.*

*Die vorliegende Anleitung ist fester Bestandteil des Produkts.
Vor der Installation, Wartung und Verwendung die Anleitungen
stets aufmerksam durchlesen.*

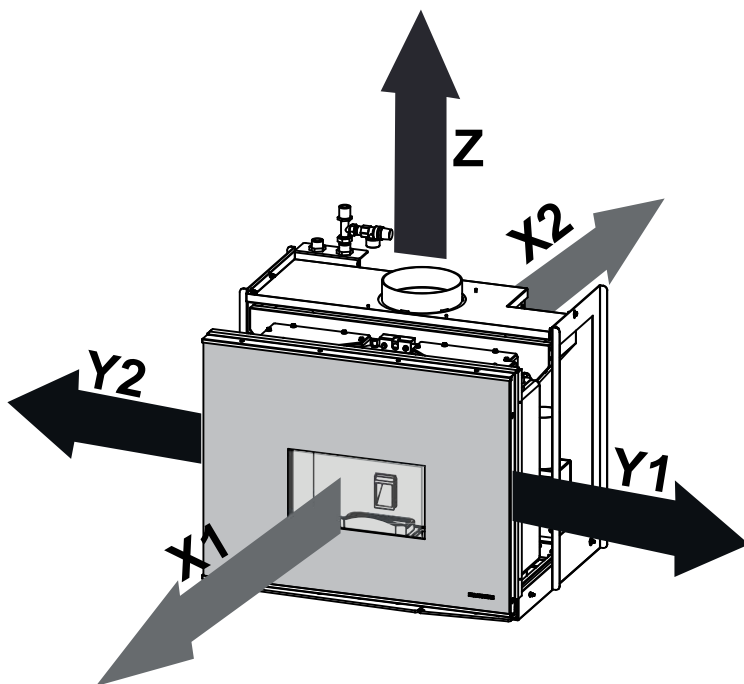
*Le présent manuel fait partie intégrante du produit.
Il est conseillé de lire attentivement les consignes
avant l'installation, l'entretien ou l'utilisation du produit.*

*Este manual es parte integrante del producto.
Se recomienda leer detenidamente las instrucciones antes
de la instalación, el mantenimiento y el uso del producto..*

RIMOZIONE DALLA PALETTA - SCOOP REMOVAL - PELLET DEPLACEMENT
 SCHAUFEL ENTFERNEN - REMOCION PALETA

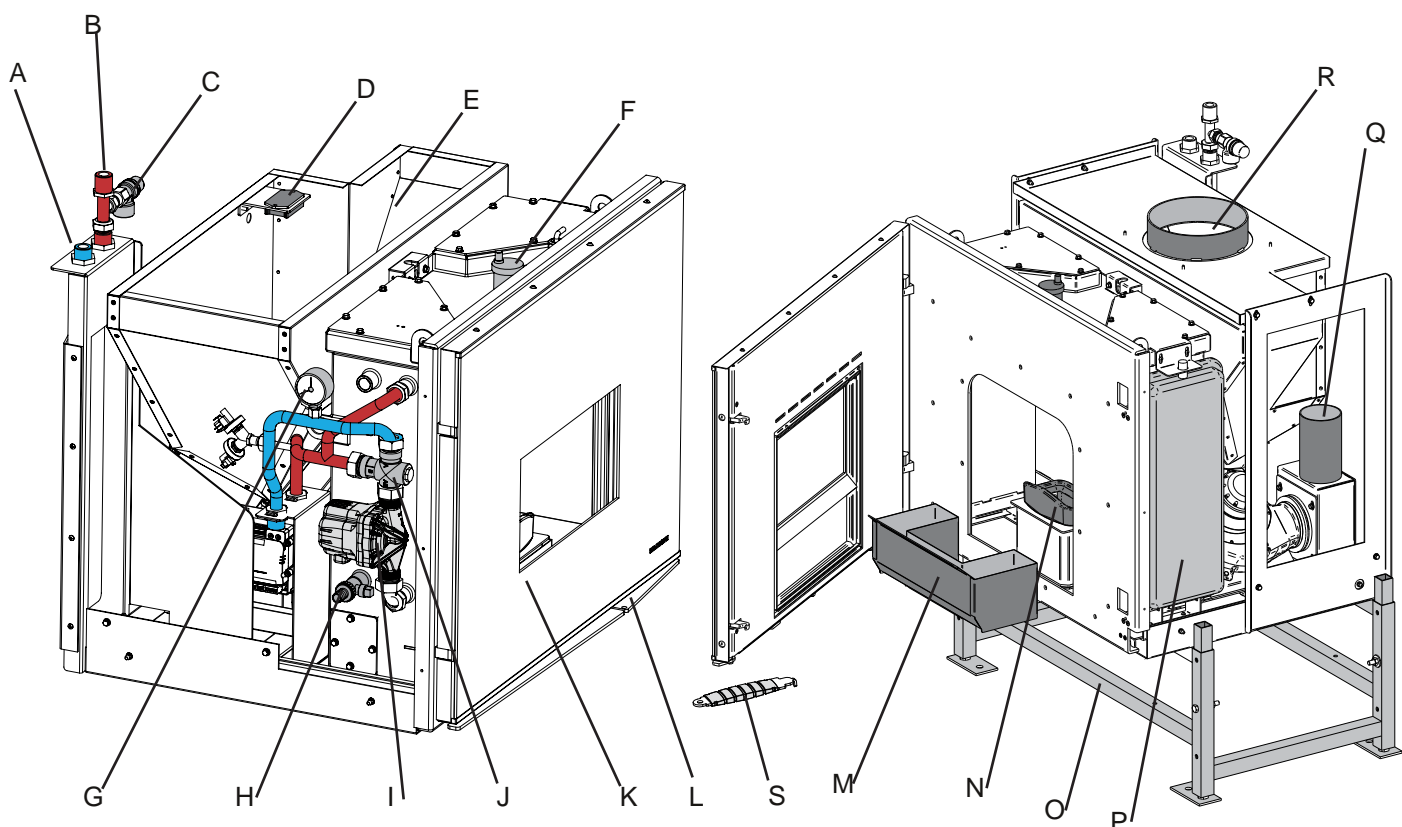


DISTANZA MINIMA DAI MATERIALI COMBUSTIBILI
 MINIMUM DISTANCE FROM COMBUSTIBLE MATERIALS - DISTANCE MINIMALE À PARTIR DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES
 MINDESTABSTAND ZU BRENNBAREN MATERIALIEN - DISTANCIA MÍNIMA DE MATERIALES COMBUSTIBLES



	[cm]
X1	80
X2	15
Y1	10
Y2	10
Z	60


DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION - BESCHREIBUNG - DESCRIPCION



	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
A	Tubo di ritorno dall'impianto	Return pipe	Canalisation de retour de l'installation	Rücklaufrohr von der Anlage	Tubo de retorno del sistema
B	Tubo di mandata all'impianto	Delivery pipe	Canalisation de refoulement vers l'installation	Vorlaufrohr zur Anlage	Tubo de ida del sistema
C	Valvola di sicurezza	Safety valve	Vanne de sécurité	Sicherheitsventil	Válvula de seguridad
D	Sensore livello pellet	Pellet level sensor	Capteur niveau pellets	Pellet-Füllstandsmesser	Sensor de nivel de pellet
E	Serbatoio pellet	Pellet hopper	Réservoir pellets	Pelletbehälter	Depósito de pellet
F	Valvola di sfiato	Vent valve	Vanne de purge	Entlüftungsventil	Válvula de purga
G	Manometro	Pressure gauge	Manomètre	Manometer	Manómetro
H	Rubinetto di carico/scarico	Fill/drain cock	Robinet de remplissage/décharge	Füll-/Entleerungshahn	Llave de carga/descarga
I	Circolatore	Circulator pump	Circulateur	Umwälzpumpe	Bomba de circulación
J	Valvola anticondensa	Condensation valve	Vanne anti-condensation	Kondensatableiter	Válvula anticondensado
K	Porta focolare	Brazier door	Porte foyer	Feuerraumtür	Puerta del hogar
L	Leva di apertura	Opening lever	Levier d'ouverture	Öffnungshebel	Palanca de apertura
M	Vassoio cenere	Ash drawer	Plateau cendres	Aschenlade	Bandeja de cenizas
N	Braciere	Brazier	Brasier	Brennschale	Brasero
O	Piedistallo (optional)	Pedestal (optional)	Socle (en option)	Untergestell (als Option)	Plataforma (opcional)
P	Vaso di espansione	Expansion tank	Vase d'expansion	Ausdehnungsgefäß	Depósito de expansión
Q	Tubo di uscita fumi	Flue	Tuyau de sortie des fumées	Abgasrohr	Tubo de salida de humos
R	Innesto per sistema di carico pellet	Pellet loading system mount	Fixation pour système de chargement des pellets	Adapter für Pelletbefüllung	Conexión para sistema de carga de pellet
S	Maniglia esterna	External handle	Poignée externe	Außengriff	Tirador externo

PULIZIA

Le operazioni di pulizia possono essere effettuate dall'utente a patto che si siano lette e ben comprese tutte le istruzioni riportate nel presente manuale.

 Si raccomanda di effettuare la pulizia a stufa spenta e fredda.

Apertura porta


Per aprire la porta agire sulla leva di apertura utilizzando la maniglia fredda in dotazione (fig. 1).

Pulizia interna del focolare

Prima di ogni accensione è consigliabile verificare che il braciere sia pulito per assicurare il libero afflusso dell'aria di combustione dai fori del braciere stesso.

Asportare la cenere che si deposita all'interno del braciere (fig. 2).

Se necessario, estrarre il cassetto cenere e svuotarlo, avendo cura di ripulire il vano che lo contiene da eventuali residui (fig. 3).

 L'uso di un aspiracenere può semplificare le operazioni di pulizia

Pulizia dello scambiatore

Eseguire periodicamente (almeno una volta al mese) una pulizia più accurata del focolare.

Dopo aver pulito il braciere, toglierlo dalla sua sede e pulire il vano che lo contiene (fig. 4).

Estrarre i due fianchi laterali del focolare (fig. 5):

- sollevarli leggermente
- ruotare la base del fianco verso il centro del focolare e contemporaneamente abbassarlo
- ruotare la parte alta verso il centro del focolare ed estrarlo verso l'esterno.

Aiutandosi con un aspiracenere pulire il passaggio dei fumi compresi i due vani inferiori (fig. 6).

Ripetendo le operazioni precedenti al contrario, rimontare i due fianchi assicurandosi che siano ben posizionati nelle loro sedi.

Pulizia del vetro

Si effettua con un panno umido o con della carta inumidita e passata nella cenere (fig. 7).

Strofinare finché il vetro è pulito.


Non pulire il vetro durante il funzionamento della stufa e non utilizzare spugne abrasive.

Pulizia del Tee fumi

Ogni 500 kg di pellet bruciato, è necessario pulire il Tee di evacuazione dei fumi estraendo la stufa dalla sua sede (fig. 8a) e aspirando con un aspiracenere i residui contenuti all'interno del Tee (fig. 8b).

CLEANING

Cleaning may be done by the user so long as he has read and fully understood the contents of this manual.

 Only clean the stove when it is off and cold.

Opening the door


Open the door with the opening lever, using the provided cold handle (fig. 1).

Cleaning the interior of the brazier

Before each ignition, check that the brazier is clean so that the air required for combustion can flow unimpeded through its intake holes.

Remove any ash inside the brazier (fig. 2).

If necessary, pull out the ash drawer and empty it; also clean any ash out of the compartment (fig. 3).

 Using a suitable ash cleaner may simplify cleaning operations.

Cleaning the exchanger

Clean the brazier more thoroughly at least once a month.

After cleaning it, remove it and clean the brazier chamber (fig. 4).

Pull out the brazier's two side panels (fig. 5):

- lift them slightly
- rotate the base of the side panel towards the centre of the brazier and lower it
- rotate the top towards the centre of the brazier and pull it out.

Use an ash cleaner to clean the fumes passage including the two lower compartments (fig. 6).

Repeat the above procedure in reverse to restore the two side panels. Check that they are properly seated.

Cleaning the glass

Clean the glass with a damp cloth or paper with ash on it (fig. 7).

Rub until clean.

Do not clean the glass while the stove is running and do not use abrasive pads.

Cleaning the flue Tee

Every 500 kg of pellets, you must clean the flue Tee by pulling the stove out of its seat (fig. 8a) and using an ash cleaner to remove any residue left inside the Tee (fig. 8b).

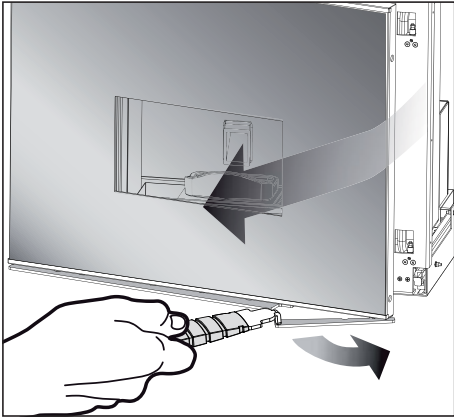


Fig. 1

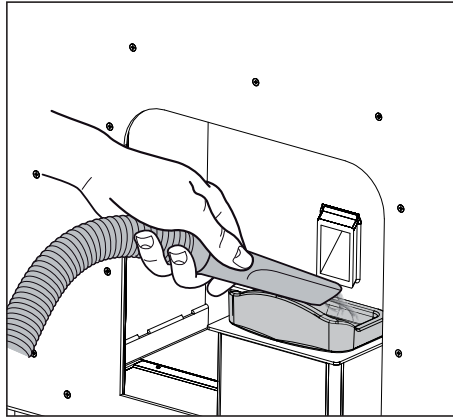


Fig. 2

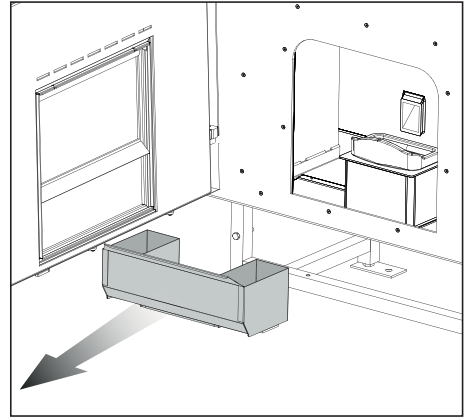


Fig. 3

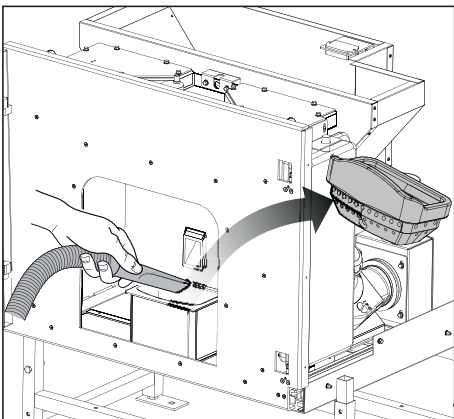


Fig. 4

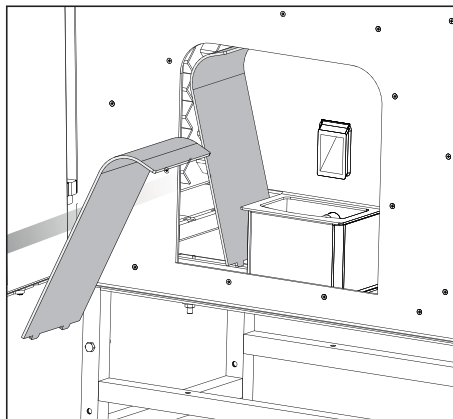


Fig. 5

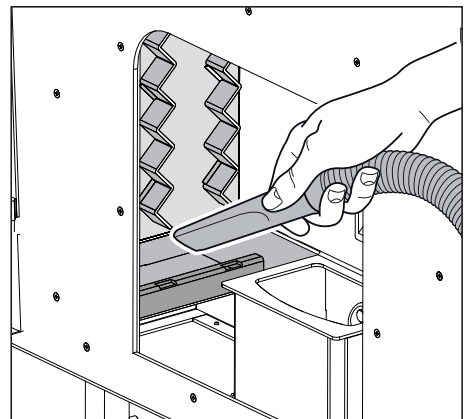


Fig. 6

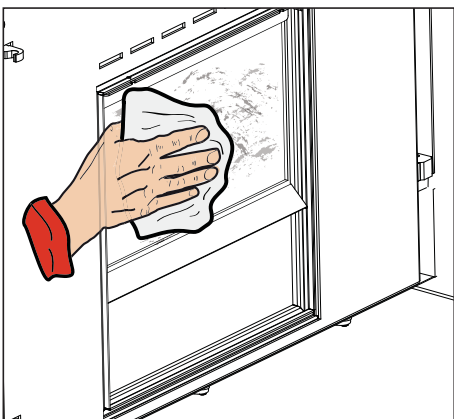


Fig. 7

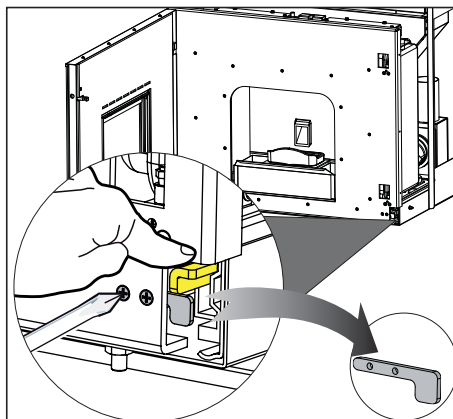


Fig. 8a

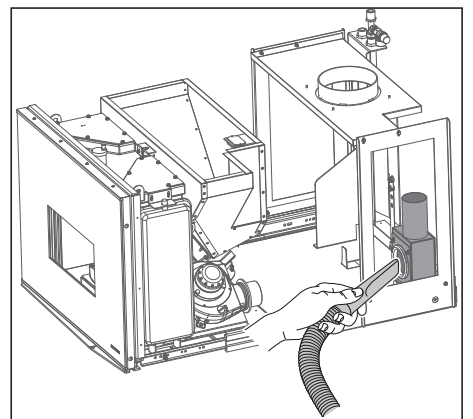



Fig. 8b

REINIGUNG

Der Kunde kann die Reinigung problemlos selbst durchführen, sofern er die Hinweise der vorliegenden Anleitung durchgelesen und verstanden hat.

 Den Heizofen nur reinigen, wenn er ausgeschaltet und kalt ist.

Öffnen der Tür


Die Tür über den mitgelieferten Kalthandgriff öffnen (Abb. 1).

Reinigen des Feuerraums

Vor jedem Einschalten des Heizofens sicherstellen, dass die Brennschale sauber ist, damit die Verbrennungsluft von außen unbehindert zugeführt werden kann.

Die Asche in der Brennschale entfernen (Abb. 2).

Die Aschenlade ggf. herausziehen, entleeren und etwaige Rückstände aus dem Fach entfernen (Abb. 3).

 Die Benutzung eines Aschesaugers kann die Reinigungsarbeiten vereinfachen.

Reinigen des Wärmetauschers

Den Feuerraum regelmäßig (mindestens einmal pro Monat) gründlicher reinigen.

Die Brennschale nach der Reinigung aus ihrem Sitz nehmen und die Wanne reinigen, in der sie eingefügt ist (Abb. 4).

Die beiden Seitenteile des Feuerraums (Abb. 5) entnehmen:

- leicht anheben
- die Basis des Seitenteils zur Mitte des Feuerraums hin drehen und gleichzeitig absenken
- den oberen Teil zur Mitte des Feuerraums hin drehen und nach außen ziehen.

Die Durchgänge und die beiden unteren Fächer mit einem Aschesauger reinigen (Abb. 6).

Die oben genannten Vorgänge in umgekehrter Reihenfolge durchführen, die beiden Seitenteile wieder montieren und sicherstellen, dass sie korrekt in ihrem Sitz eingefügt sind.

Reinigen der Glasscheibe

Die Glasscheibe mit einem feuchten Tuch oder angefeuchtetem Papier reinigen, das zuvor in die Asche getaucht wurde (Abb. 7). So lange reiben, bis die Glasscheibe sauber ist.


Die Glasscheibe nicht in Verlauf des Betriebs des Heizofens reinigen und keine Scheuerschwämme verwenden.

Reinigen des T-Stücks am Rauchabzugsrohr

Das T-Stück am Rauchabzugsrohr jeweils nach 500 kg Pelletverbrennung reinigen, indem der Heizofen von seinem Sitz entfernt wird (Abb. 8a) und die Rückstände im T-Stück mit einem Aschesauger abgesaugt werden (Abb. 8b).

NETTOYAGE

Les opérations de nettoyage peuvent être effectuées par l'utilisateur après avoir lu et bien compris toutes les consignes figurant dans le présent manuel.

 Il est préférable de nettoyer l'installation lorsque le poêle est éteint et froid.

Ouverture de porte


Pour ouvrir la porte, utiliser le levier d'ouverture avec la poignée froide fournie (fig. 1).

Nettoyage intérieur du foyer

Prima di ogni accensione è consigliabile Avant tout allumage, il est conseillé de vérifier si le brasier est propre afin que l'air de combustion circule librement par les trous du brasier.

Retirer les cendres à l'intérieur du brasier (fig. 2).

Si nécessaire, extraire le tiroir des cendres et le vider en veillant à nettoyer l'espace s'il contient des résidus (fig. 3).

 L'utilisation d'un aspirateur à cendres adapté peut simplifier le nettoyage des cendres.

Nettoyage de l'échangeur

Effectuer un nettoyage périodique plus approfondi du foyer (au moins une fois par mois).

Après avoir nettoyé le brasier, le retirer et nettoyer l'espace qui l'abrite (fig. 4).

Extraire les deux côtés latéraux du foyer (fig. 5) :

- les soulever légèrement
- pivoter la base du côté vers le centre du foyer et le baisser en même temps
- pivoter la partie haute vers le centre du foyer et l'extraire vers l'extérieur.

A l'aide d'un aspirateur à cendres, nettoyer le passage des fumées composé de deux espaces inférieurs (fig. 6).

Répéter les opérations précédentes à l'inverse et remonter les deux côtés en veillant à les placer correctement.

Nettoyage de la vitre

A l'aide d'un chiffon humide ou de papier humide passé dans les cendres (fig. 7).

Frotter jusqu'à ce que le verre soit propre.


Ne pas nettoyer le verre pendant que le poêle fonctionne et ne pas utiliser d'éponge abrasive.

Nettoyage du module de fumées

Après avoir brûlé 500 kg de pellets, nettoyer le module d'évacuation des fumées en retirant le poêle de son espace (fig. 8a) et en aspirant avec un aspirateur à cendres les résidus se trouvant à l'intérieur (fig. 8b).

LIMPIEZA

Las operaciones de limpieza pueden ser efectuadas por el usuario después de leer y comprender bien todas las instrucciones contenidas en el presente manual.

 Se recomienda efectuar la limpieza con la estufa apagada y fría.


Apertura de la puerta

Para abrir la puerta, accionar la palanca de apertura utilizando el tirador frío en dotación (fig. 1).

Limpieza interna del hogar

Antes del encendido se recomienda comprobar que el brasero esté limpio para asegurar la libre entrada del aire de combustión por los orificios del brasero. Quitar la ceniza que se deposita dentro del brasero (fig. 2).

Si es necesario, extraer el cajón de cenizas y vaciarlo, tomando la precaución de eliminar los residuos del alojamiento que lo contiene (fig. 3).

 El uso de un aspirador de cenizas puede simplificar la limpieza.

Limpieza del intercambiador

Realizar periódicamente (al menos una vez al mes) una limpieza más completa del hogar.

Después de limpiar el brasero, retirarlo y limpiar el alojamiento que lo contiene (fig. 4).

Extraer los dos laterales del hogar (fig. 5):

- levantarlos apenas
- girar la base del lateral hacia el centro del hogar y simultáneamente bajarlo
- girar la parte superior hacia el centro del hogar y extraerlo hacia fuera.

Ayudándose con un aspirador de cenizas, limpiar el recorrido de los humos, incluidos los dos alojamientos inferiores (fig. 6).

Siguiendo la secuencia inversa, montar los dos laterales asegurándose de que queden bien colocados en sendos alojamientos.

Limpieza del vidrio

Se realiza con un paño húmedo o con papel humedecido y pasado por la ceniza (fig. 7).

Frotar hasta que el vidrio quede limpio.

No limpiar el vidrio durante el funcionamiento de la estufa y no utilizar esponjas abrasivas.

Limpieza del conducto de expulsión de los humos

Cada 500 kg de pellet quemado, es necesario limpiar el conducto de expulsión de los humos extrayendo la estufa de su alojamiento (fig. 8a) y aspirando con un aspirador de cenizas los residuos contenidos en el conducto (fig. 8b).

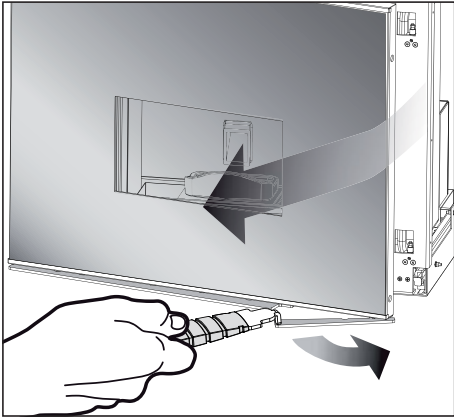


Fig. 1

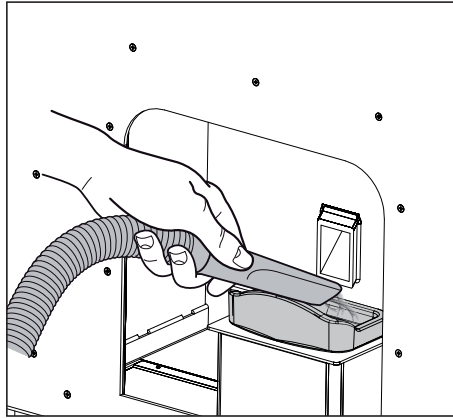


Fig. 2

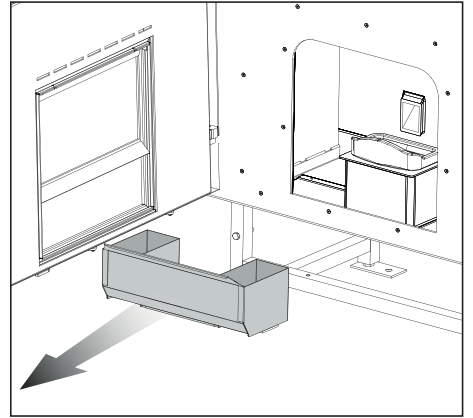


Fig. 3

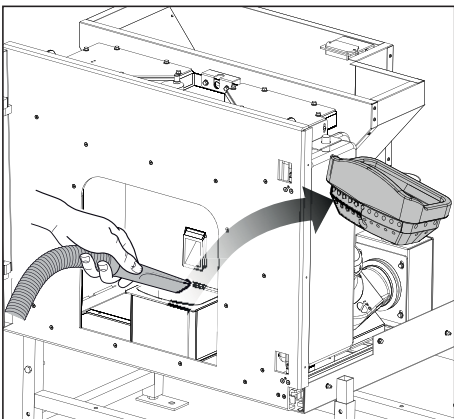


Fig. 4

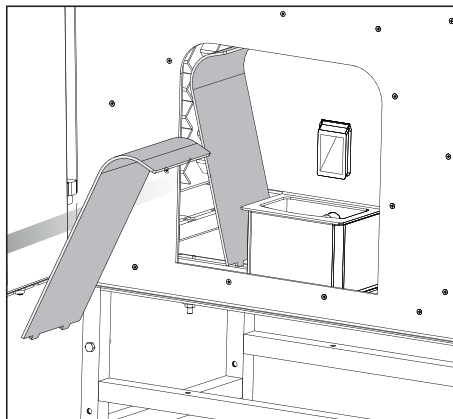


Fig. 5

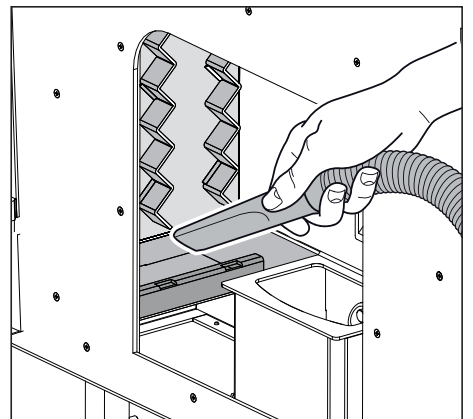


Fig. 6

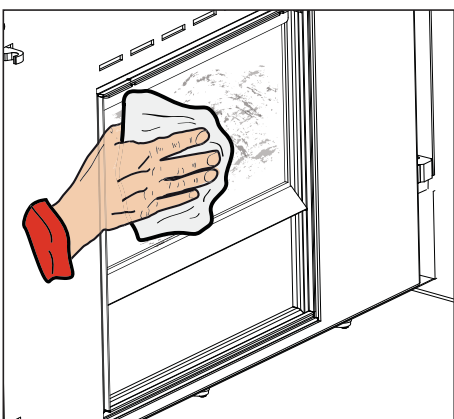


Fig. 7

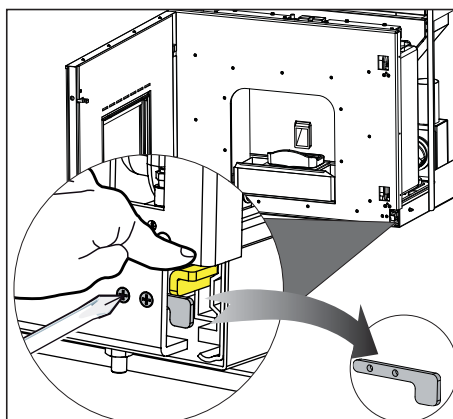


Fig. 8a

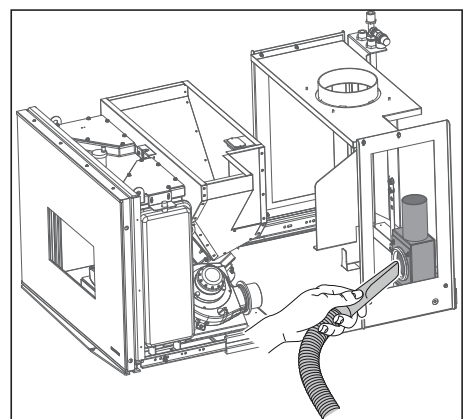
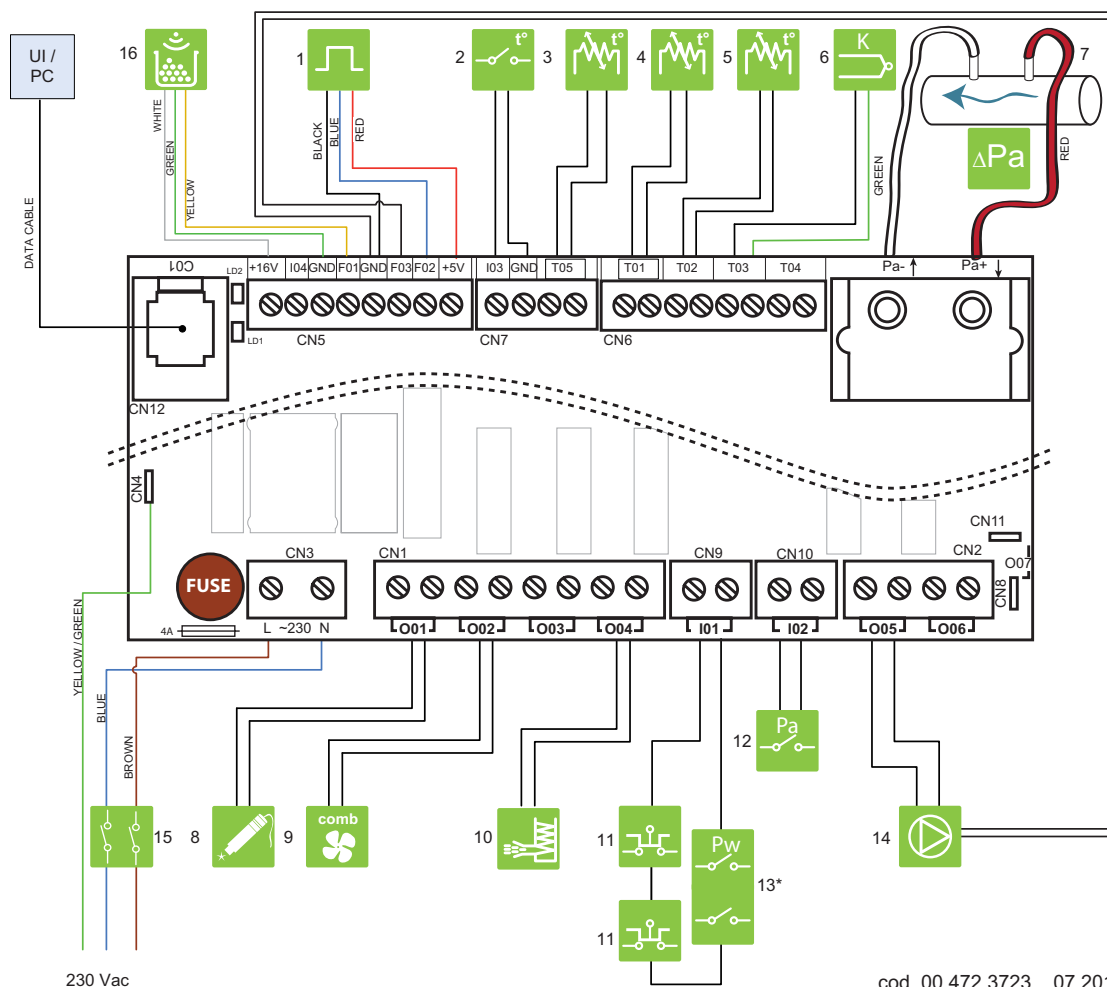


Fig. 8b

**LEGENDA TARGHETTA MATRICOLA – LEGEND PRODUCT LABEL
BESCHREIBUNG TYPENSCHILD - LEGEND ETIQUETTE PRODUIT
LEYENDA PLACA DE CARACTERÍSTICAS**

	ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANCAIS	ESPAÑOL
F	Combustibile	Fuel type	Brennstoff	Combustible	Combustible
P _{max}	Potenza termica nominale all'ambiente	Nominal space heat output	Max. Raumnennwärmeleistung	Puissance nominale a l'air	Potencia nominal a la aire
P _{min}	Potenza termica ridotta all'ambiente	Reduced space heat output	Raumteilwärmeleistung	Puissance partielle a l'air	Potencia parcial a la aire
P _{wmax}	Potenza nominale all'acqua	Nominal heat output to water	Wasserseitig Max. Nennwärmeleistung	Puissance nominale à l'eau	Potencia nominal al agua
P _{wmin}	Potenza ridotta all'acqua	Reduced heat output to water	Wasserseitig Teilwärmeleistung	Puissance partielle à l'eau	Potencia parcial al agua
p	Pressione massima di esercizio	Maximum operating waterpressure	Maximaler Betriebsdruck	Pression maximale d'utilisation	Presion màxima de utilizaciòn
EFF _{max}	Rendimento alla nominale	Efficiency at nominal heat output	Wirkungsgrad Nennwärmel	Rendement à puissance nominale	Rendimiento a potencia nominal
EFF _{min}	Rendimento alla potenza ridotta	Efficiency at reduced heat output	Wirkungsgrad Teillast	Rendement à puissance partielle	Rendimiento a potencia parcial
CO _{max} (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza nominale (13% O ₂)	CO emmissions at nominal heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Nennwärmel (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance nominale	Emisiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia nominal
CO _{min} (13% O ₂)	Emissioni di CO alla potenza ridotta (13% O ₂)	CO emmissions at partial heat output (13% O ₂)	Emissionen bei CO Teillast (13% O ₂)	Emissions de CO (réf 13% O ₂) à puissance partielle	Emisiones de CO (ref. 13% O ₂) a potencia parcial
d	Distanza minima da materiali infiammabili	Distance between sides and combustible materials	Mindestabstand zu brennbaren Bauteilen mind.	Distance minimum avec. matériaux inflammables	Distancia mínima con materiales inflammbles
V	Tensione	Voltage	Spannung	Tension	Tensión
f	Frequenza	Frequency	Frequenz	Fréquence	Frecuencia
W _{min}	Potenza Max assorbita in funzionamento	Maximum power absorbed when working	Max. aufgenommene Leistung (Betrieb)	Puissance maximale utilisée en phase de travail	Potencia máxima utilizada en fase de trabajo
W _{max}	Potenza Max assorbita in accensione	Maximum power absorbed for ignition	Max. aufgenommene Leistung (Zündung)	Puissance maximale utilisée en phase d'allumage	Potencia máxima utilizada en fase de arranque
	L'apparecchio non può essere utilizzato in una canna fumaria condivisa	The appliance cannot be used in a shared flue	Ofen kann nicht mit andere in ein gemeinsames Kamin funktionieren	L'appareil ne peut pas Être utilisé dans un conduit partagé avec autres appareils	No se puede utilizàr el aparato en canòn compartido
	Leggere e seguire le istruzioni di uso e manutenzione	Read and follow the user's instructions	Bedienungsanleitung lesen und befolgen	Lire et suivre le livre d'instruction	Lean y sigan el manual de instrucciones
	Usare solo il combustibile raccomandato	Use only recommended fuel	Brennstoff verwenden Nur den vorgeschriebenen	Utiliser seulement les combustibles prescrites	Utilizen solamente combustibles otorgados
	L'apparecchio funziona a combustione intermittente	The appliance is capable of discontinuous operation	Der ofen ist ein Zeitbrand feuerstatt	L'appareil fonctionne à combustion intermittente	El aparato funciòna a combustion intermitente

SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHÉMA DE CÂBLAGE
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN - DIAGRAMA DE CABLEADO



cod. 00 472 3723 07.2014

LEGENDA - LEGEND - LÉGENDE - LEGENDE - LEYENDA

	ITALIANO	ENGLISH	FRANCAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
	1 Sensore di hall	Exhaust fan speed sensor	Captteur de hall	Hall fuehler	Sonda regulad. Veloc. Turbina humos
	2 Termostato esterno	Thermostat	Thermostat	Raumtemperaturregler	Termostato
	3 Sonda accumulo / sonda ambiente	Room probe	Sonde ambient	Raumsonde	Sonda ambiente
	4 Sonda acqua di mandata	Delivery probe	Sonde depart	Foerderleistungsfuehler	Sonda mandada
	5 Sonda acqua di ritorno	Cold water return probe	Sonde retour	Ruecklaufsonde	Sonda de retorno
	6 Sonda fumi	Flue probe	Sonde des fumees	Rauchsonde	Sonda humos
	7 Differenziale di pressione	Pressure differential	Differential de pression	Druckdifferenzial-sensor	Diferencial de presion
	8 Resistenza ad incandescenza	Igniter	Resistance	Glutwiderstand	Resistencia
	9 Ventilatore scarico fumi	Exhaust fan	Extracteur des fumees	Abgasventilator	Turbina expulsion humos
	10 Dosatore caricamento	Feeding system	Systeme d'alimentation	Spender	Dosador
	11 Termostato di sicurezza	Thermostat	Thermostat	Raumtemperaturregler	Termostato
	12 Pressostato	Vacuum switch	Pressostat	Druckwaechter	Presostato
	13 Sensore di pressione acqua (ove previsto)	Water pressure sensor (if provided)	Captteur de pression eau (si présent)	Wasserdrucksensor (wenn diese)	Sensor de la presión del agua (si este)
	14 Circolatore	Pump	Circulateur	Umwaelzpumpe	Bomba de circulacion
	15 Microinterruttore	Micro switch	Micro interrupteur	Micro switch	Micro
	16 Leveltronic	Leveltronic	Leveltronic	Leveltronic	Leveltronic
	UI / PC	Pannello comandi	Tableau de commande	Steuerpaneel	Panel de mando

ECOFIRE® DA INSERIMENTO IDRO 12

TYPE IP108N_0_12

	Min	Max
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - *Skupna toplotna moč (izkoristek)	4.130 kcal/h 4,81 kW	10.150 kcal/h 11,8 kW
*Potenza termica resa all'acqua *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - Oddana toplotna moč za vodo	3.275 kcal/h 3,81 kW	8.680 kcal/h 10,1 kW
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet / Izkoristek	95,43 %	92,53 %
Temperatura fumi Smoke temperature, Température fumées, Rauchtemperatur, Temperatura humos, Rökgasernas temperatur, Temperatura dimnih plinov	66,9 °C	120,9 °C
Portata fumi Smoke flow rate, Débit de fumée, Rauchmenge, Volumen de humos, Rökgasernas flöde, Volumen dimnih plinov	4,8 g/s	9 g/s
Consumo orario di combustibile Hourly consumption / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma / Poraba goriva / na uro	1,04 kg/h	2,63 kg/h
Emissioni di CO (al 13% di O₂) CO emission (at 13% O ₂) / CO Emissionen (13% O ₂) / CO-utsläpp (13% O ₂) / Izpust CO (pri 13% O ₂)	333,7 mg/Nm ³	88,3 mg/Nm ³
Uscita fumi Smoke outlet / Évacuation fumées / Rauchaustritt / Salida humo / Utsläpp rökgas / Izhod dimnih plinov	Ø 8 cm	
Preso d'aria esterna External Air inlet / Prise d'air externe / Außenlufteinlasskammer / Toma de aire externa / Luftintag	Ø 10 cm	
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle / Gorivo	Pellet di legno	
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag / Vlek dimniške tuljave	12(±2) Pa	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino: Minimum draft for flue sizing - Minimale trek voor dimensionering schoorsteen Tirage minimum pour le dimensionnement du conduit de fumée - Tiro mínimo para el dimensionamiento de la chimenea:	0.0 Pa	
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens / Foyer indiqué pour des volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiores a / Peč primerna za prostore s prostornino najmanj	90 m ³	
Pressione massima di esercizio / Maksimalni tlak v delovanju	2 bar	
Contenuto d'acqua della caldaia / Količina vode v kotlu	22 litri	

Capacità serbatoio di alimentazione Feeding container capacity / Capacité réservoir d'alimentation / Fassungsvermögen Beschickungsbehälter / Capacidad depósito de alimentación / Behållarens kapacitet / Volumen zalogovnika	30 kg
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt / Teža	180 Kg

REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, ELEKTRISKA KRAV

Tensione Voltage, Tension, Spannung, Tensión, Spänning	230 V
Frequenza Frequency, Fréquence, Freqenz, Frecuencia, Frekvens	50 Hz
Potenza max assorbita in funzionamento Max. power absorbed when working / Puissance maximum absorbée en fonctionnement / max. aufgenommene Leistung (Betrieb) / Potencia máx. absorbida en funcionamiento / Max absorberad effekt under funktionen	90 W
Potenza assorbita all'accensione elettrica Electric ignition / Allumage électrique / Elektrische Zündung / Encendido eléctrico / Absorberad effekt vid den elektriska tändningen	400 W

ECOFIRE® DA INSERIMENTO IDRO 16

TYPE IP108N_0_16

	Min	Max
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - *Skupna toplotna moč (izkoristek)	4.130 kcal/h 4,81 kW	13.450 kcal/h 15,64 kW
*Potenza termica resa all'acqua *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - Oddana toplotna moč za vodo	3.275 kcal/h 3,81 kW	11.440 kcal/h 13,3 kW
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet / Izkoristek	95,43 %	92,62 %
Temperatura fumi Smoke temperature, Température fumées, Rauchtemperatur, Temperatura humos, Rökgasernas temperatur, Temperatura dimnih plinov	66,9 °C	136,4 °C
Portata fumi Smoke flow rate, Débit de fumée, Rauchmenge, Volumen de humos, Rökgasernas flöde, Volumen dimnih plinov	4,8 g/s	10 g/s
Consumo orario di combustibile Hourly consumption / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma / Poraba goriva / na uro	1,04 kg/h	3,47 kg/h
Emissioni di CO (al 13% di O₂) CO emission (at 13% O ₂) / CO Emissionen (13% O ₂) / CO-utsläpp (13% O ₂) / Izpust CO (pri 13% O ₂)	333,7 mg/Nm ³	112,5 mg/Nm ³
Uscita fumi Smoke outlet / Évacuation fumées / Rauchaustritt / Salida humo / Utsläpp rökgaser / Izhod dimnih plinov	Ø 8 cm	
Preso d'aria esterna External Air inlet / Prise d'air externe/ Außenlufteinlasskammer / Toma de aire externa / Luftintag	Ø 10 cm	
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle / Gorivo	Pellet di legno	
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag / Vlek dimniške tuljave	12(±2) Pa	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino: Minimum draft for flue sizing - Minimale trek voor dimensionering schoorsteen Tirage minimum pour le dimensionnement du conduit de fumée - Tiro mínimo para el dimensionamiento de la chimenea:	0.0 Pa	
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens / Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiores a / Peč primerna za prostore s prostornino najmanj	90 m ³	
Pressione massima di esercizio / Maksimalni tlak v delovanju	2 bar	
Contenuto d'acqua della caldaia / Količina vode v kotlu	22 litri	

Capacità serbatoio di alimentazione Feeding container capacity / Capacité réservoir d'alimentation / Fassungsvermögen Beschickungsbehälter / Capacidad depósito de alimentación / Behållarens kapacitet / Volumen zalogovnika	30 kg
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt / Teža	180 Kg

REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, ELEKTRISKA KRAV	
Tensione Voltage, Tension, Spannung, Tensión, Spänning	230 V
Frequenza Frequency, Fréquence, Freqenz, Frecuencia, Frekvens	50 Hz
Potenza max assorbita in funzionamento Max. power absorbed when working / Puissance maximum absorbée en fonctionnement / max. aufgenommene Leistung (Betrieb) / Potencia máx. absorbida en funcionamiento / Max absorberad effekt under funktionen	90 W
Potenza assorbita all'accensione elettrica Electric ignition / Allumage électrique / Elektrische Zündung/ Encendido eléctrico / Absorberad effekt vid den elektriska tändningen	400 W

ECOFIRE® DA INSERIMENTO IDRO 18

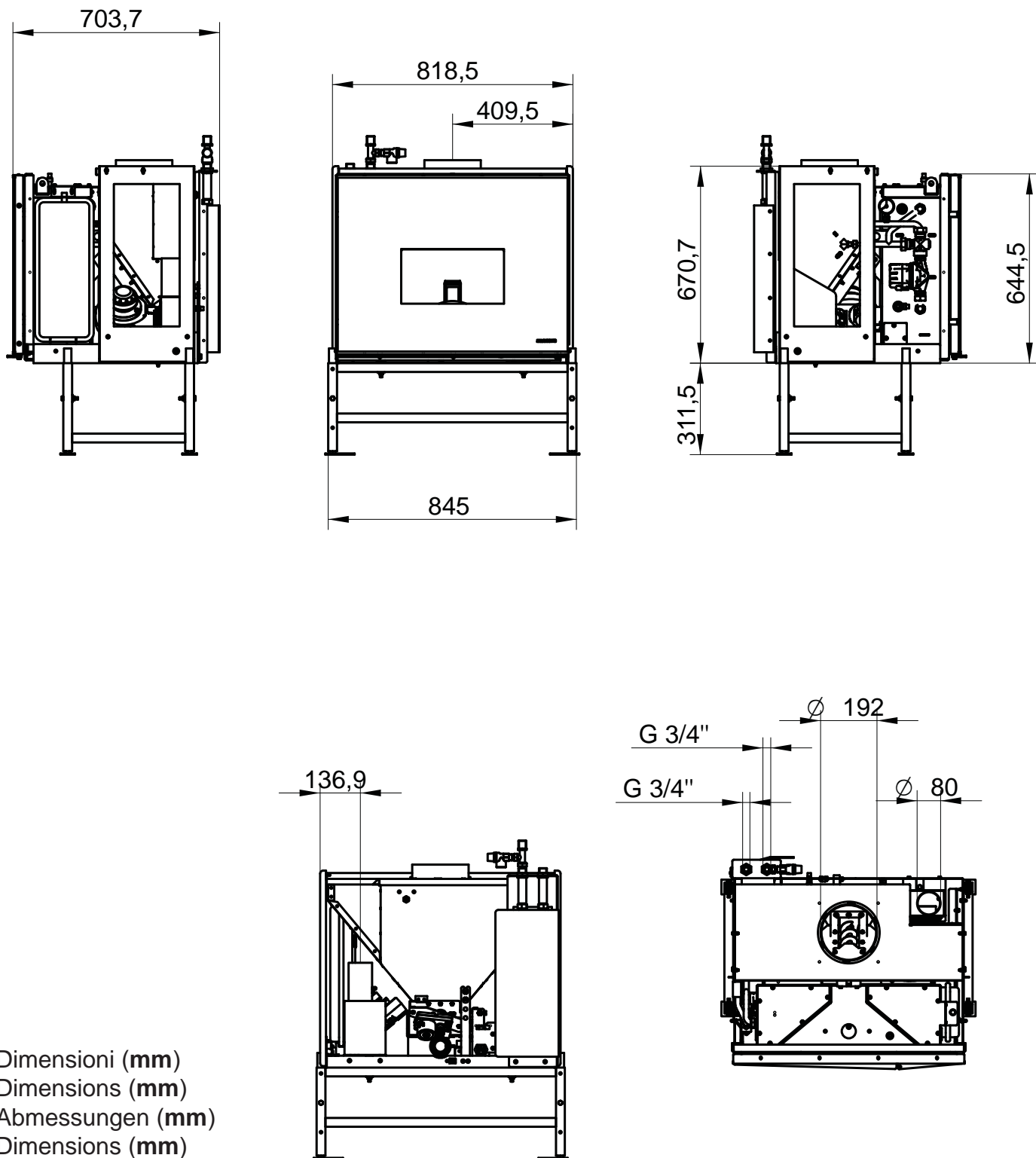
TYPE IP108N_0_18

	Min	Max
*Potenza termica globale (resa) *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - *Skupna toplotna moč (izkoristek)	4.130 kcal/h 4,81 kW	15.560 kcal/h 18,1 kW
*Potenza termica resa all'acqua *Total Thermal power (yield) / *Puissance thermique globale (rendement) - *Gesamtwärmeleistung (resa) / *Potencia calorífica total (cedida) / *Total värmeeffekt (kapacitet) - Oddana toplotna moč za vodo	3.275 kcal/h 3,81 kW	13.240 kcal/h 15,4 kW
Rendimento Efficiency / Rendement / Wirkungsgrad / Rendimiento / Kapacitet / Izkoristek	95,43 %	92,67 %
Temperatura fumi Smoke temperature, Température fumées, Rauchtemperatur, Temperatura humos, Rökgasernas temperatur, Temperatura dimnih plinov	66,9 °C	146,5 °C
Portata fumi Smoke flow rate, Débit de fumée, Rauchmenge, Volumen de humos, Rökgasernas flöde, Volumen dimnih plinov	4,8 g/s	10,6 g/s
Consumo orario di combustibile Hourly consumption / Consommation horaire / Bränsleförbrukning per timma / Poraba goriva / na uro	1,04 kg/h	4,01 kg/h
Emissioni di CO (al 13% di O₂) CO emission (at 13% O ₂) / CO Emissionen (13% O ₂) / CO-utsläpp (13% O ₂) / Izpust CO (pri 13% O ₂)	333,7 mg/Nm ³	128,2 mg/Nm ³
Uscita fumi Smoke outlet / Évacuation fumées / Rauchaustritt / Salida humo / Utsläpp rökgaser / Izhod dimnih plinov	Ø 8 cm	
Preso d'aria esterna External Air inlet / Prise d'air externe/ Außenlufteinlasskammer / Toma de aire externa / Luftintag	Ø 10 cm	
Combustibile Fuel / Combustible / Brennstoff / Combustible / Bränsle / Gorivo	Pellet di legno	
Tiraggio della canna fumaria Draft / Zug / Tirage / Tiro / Rökkanalens drag / Vlek dimniške tuljave	12(±2) Pa	
Tiraggio minimo per dimensionamento del camino: Minimum draft for flue sizing - Minimale trek voor dimensionering schoorsteen Tirage minimum pour le dimensionnement du conduit de fumée - Tiro mínimo para el dimensionamiento de la chimenea:	0.0 Pa	
Stufa adatta per locali non inferiori a Stove suitable for rooms of no less than / Heizofen für Räume mit mindestens / Foyer indiqué pour del volumes non inférieurs à / Chimenea adecuada para cuartos no inferiores a / Peč primerna za prostore s prostornino najmanj	90 m ³	
Pressione massima di esercizio / Maksimalni tlak v delovanju	2 bar	
Contenuto d'acqua della caldaia / Količina vode v kotlu	22 litri	

Capacità serbatoio di alimentazione Feeding container capacity / Capacité réservoir d'alimentation / Fassungsvermögen Beschickungsbehälter / Capacidad depósito de alimentación / Behållarens kapacitet / Volumen zalogovnika	30 kg
Peso Weight / Poids / Gewicht / Peso / Vikt / Teža	180 Kg

REQUISITI ELETTRICI, ELECTRICAL REQUIREMENTS, STANDARDS ÉLECTRIQUES STROMDATEN, REQUISITOS ELÉCTRICOS, ELEKTRISKA KRAV	
Tensione Voltage, Tension, Spannung, Tensión, Spänning	230 V
Frequenza Frequency, Fréquence, Frequenz, Frecuencia, Frekvens	50 Hz
Potenza max assorbita in funzionamento Max. power absorbed when working / Puissance maximum absorbée en fonctionnement / max. aufgenommene Leistung (Betrieb) / Potencia máx. absorbida en funcionamiento / Max absorberad effekt under funktionen	90 W
Potenza assorbita all'accensione elettrica Electric ignition / Allumage électrique / Elektrische Zündung/ Encendido eléctrico / Absorberad effekt vid den elektriska tändningen	400 W

ECOFIRE® INSERIMENTO IDRO 12-16-18



Dimensioni (mm)
Dimensions (mm)
Abmessungen (mm)
Dimensions (mm)
Dimensiones (mm)
Dimensioner (mm)

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.

Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it

Per conoscere il centro di assistenza tecnica
(CAT) più vicino a te consulta il sito

www.palazzetti.it

oppure chiama il numero



La Ditta Palazzetti non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Palazzetti accepts no liability for any mistakes in this handbook and is free to modify the features of its products without prior notice.

Die Firma Palazzetti übernimmt für eventuelle Fehler in diesem Heft keine Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Eigenschaften ihrer Produkte ohne Vorbescheid zu ändern.

Palazzetti décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans la présente documentation et conserve la faculté de modifier sans préavis les caractéristiques de l'appareil.

La empresa Palazzetti no se responsabiliza de los errores eventuales de este manual y tiene el derecho de modificar sin previo aviso las características de sus productos.